

Міністерство освіти і науки України
Білоцерківський національний аграрний університет
University of Debrecen, Hungary
Wyższa Szkoła Gospodarki, Bydgoszcz, Poland
Гомельські Дзяржаўны Універсітэт ім. Ф. Скарыны, г. Гомель, Беларусь
Інститут Конфуція Київського національного університету ім. Т. Шевченка
Федерація обмінів «Франція-Україна»
Університет Савойя Монблан (Франція)
Криворізький державний педагогічний університет
Національний технічний університет «Харківський політехнічний інститут»
Національний університет харчових технологій
Міжнародна перекладацька компанія Translatel



МАТЕРІАЛИ

II МІЖНАРОДНОЇ НАУКОВО-ПРАКТИЧНОЇ ОНЛАЙН-КОНФЕРЕНЦІЇ

**«АКТУАЛЬНІ ПИТАННЯ ІНТЕРНАЦІОНАЛІЗАЦІЇ
ВИЩОЇ ОСВІТИ В УКРАЇНІ: ЛІНГВІСТИЧНИЙ, ПРАВОВИЙ
ТА ПСИХОЛОГО-ПЕДАГОГІЧНИЙ АСПЕКТИ»**
(електронне видання)

25-26 березня 2021 року

Біла Церква – 2021

УДК 378.018.556(477):80:34:159.9

Актуальні питання інтернаціоналізації вищої освіти в Україні: лінгвістичний, правовий та психолого-педагогічний аспекти: матеріали II Міжнародної науково-практичної онлайн-конференції, 25-26 березня 2021 року. Біла Церква: БНАУ. 130 с.

Редакційна колегія:

Олена Шуст, д-р екон. наук;
Віталій Новак, д-р біол. наук;
Ольга Варченко, д-р екон. наук;
Валентина Борщовецька, канд. пед. наук;
Bozay Réka, PhD;
Péter Csátár, PhD;
Олена Цвид-Гром, канд. філол. наук;
Вікторія Ігнатенко, канд. пед. наук;
Marzena Sobczak-Michalowska, prof. ;
Magdalena Bergmann dr.;
Marek Bogusz;
Kashuba Svitlana, prof. ;
Thomas Gronier;
Віталій Дворак, канд. пед. наук;
Олена Олешко, канд. с.-г. наук.

Збірник містить матеріали учасників Міжнародної науково-практичної онлайн-конференції «Актуальні питання інтернаціоналізації вищої освіти в Україні: лінгвістичний, правовий та психолого-педагогічний аспекти», що присвячені висвітленню широкого кола питань, які стосуються інтернаціоналізації вищої освіти.

Автори несуть відповідальність за достовірність фактів, цитат, посилань на літературні джерела та вживання власних імен.

<https://science.btsau.edu.ua/>

БНАУ, 2021

ЗМІСТ

Секція 1. Сучасні вектори розвитку перекладацької діяльності в умовах інтернаціоналізації вищої освіти

Борщовецька В.Д. Структура та зміст навчальної практики на I курсі у процесі підготовки майбутніх перекладачів.....	6
Стрілець В. В. Підходи до аналізу потреб майбутніх письмових перекладачів науково-технічних текстів.....	8
Ігнатенко В.Д. Перекладацькі стратегії як важлива складова навчально-стратегічної компетентності майбутніх перекладачів.....	10
Захарова Н.О. Лексико-семантичні особливості фразеологізмів із компонентом на позначення овочів (на матеріалі французької мови)	13
Волинець І.М. Специфіка сприйняття перекладних художніх творів.....	15
Синельникова І.С. До питання про термінознавство та терміни.....	17
Єфімова К.О. Застосування семантичних властивостей кольору в англійських та українських фразеологізмах.....	20
Пилипенко І.О. Особливості перекладу англомовного дискурсу.....	22
Береговенко Н.С. Особливості перекладу семантичної категорії дієслів на означення переміщення стрибками в романах Дж.Роулінг «Гаррі Поттер».....	24
Демченко Н.С. Особливості перекладу сучасних телескопізмів в англійській мові.....	28
Велика К.І. Алгоритм перекладу захворювань рослин за допомогою сільськогосподарських словників-довідників.....	29
Пилипей Ю. А. Modern Ukrainian and American Slang.....	32
Гулісва Д.О. English in the Internalization Process of Education, IT and Business.....	34
Зізінська А.П. Особливості передачі імперативів в англійській мові: історичний аспект... ..	36
Лобачова С.В. Особливості перекладу англійських фразеологізмів з опорним компонентом-колоронімом.....	38

Секція 2. Професійно-орієнтоване навчання іноземних мов і культур

в умовах міжнародної академічної мобільності: педагогічні та психологічні аспекти

Цвид-Гром О.П. Формування транскультурної компетентності в умовах глобалізації освітнього простору.....	41
Thomas Gronier. Les apprenants «musiciens» et ses capacités supplémentaires dans l'apprentissage des langues.....	43
Бойко Г.А. Етапи формування англомовної компетентності в професійно орієнтованому монологічному мовленні.....	46
Тарасюк А.М. The Peculiarities of the Cooperative Foreign Language Teaching in the Context of the University Education.....	47
Конаш О.В. Эмоциональный интеллект как фактор профессиональной адаптации молодого специалиста.....	49
Тейкина Д. П., Крутолевич А. Н. Взаимосвязь проявлений лжи и параметров потребностно-мотивационной сферы студентов.....	51
Івлєва К.С. Listening Comprehension Tests for First-Year Students at National Technical University «Kharkiv Polytechnic Institute»	53
Василькова В.А., Дворак В.Н. Теоретический анализ методик психодиагностики по проблемам предстартовых эмоциональных состояний спортсменов.....	55
Резнік В.Г. Формування у студентів-філологів іншомовної комунікативної компетентності у процесі підготовки та реалізації навчальних проєктів у формі тематичних мультимедійних презентацій.....	56

Марчук В. В. Origin of the Value Orientations System Theory.....	59
Столбецька С.Б. Автономія студента як кульмінація професійно-орієнтованого навчання.....	61
Корсак Н.В. Психологические аспекты адаптации к учебной деятельности иностранных студентов.....	62
Долженко А.А., Дворак В.Н. Особенности адаптации спортсменов после окончания спортивной карьеры.....	64
Худолеева П.А., Дворак В.Н. Теоретические аспекты эмоционального интеллекта.....	66
Куриленко К. С., Дворак В. Н. Методы диагностики агрессии в спорте.....	67
Харланчук И.В. Особенности когнитивной регуляции эмоций у лиц подросткового возраста с депрессивной симптоматикой.....	68
Юртаева Е.Р., Дворак В.Н. Ценностные ориентации старших школьников, занимающихся командным видом спорта, с различным уровнем мотивации достижения успеха.....	70
Савушкина А.Н., Дворак В.Н. Особенности эмоционального состояния спортсменов во время тренировочного процесса и соревнований.....	72

Секція 3. Актуальні проблеми викладання української мови як іноземної у контексті інтернаціоналізації вищої освіти

Слущкий Я.С. Сучасний стан та перспективи психологічного консультування іноземних студентів у ЗВО України.....	74
Векуа О.В. Комунікативні потреби іноземних студентів на етапі їх первинної адаптації в українському просторі.....	76
Товт І.С. Проблеми викладання курсу «Українська мова (за професійним спрямуванням)» у ВНЗ.....	78
Плахотнікова О. Ю. Створення учнівського підкорпусу в межах корпусу українського транскрибованого усного мовлення.....	80
Дем'яненко О.О. Проєкт «Український Інститут Книги» та його значення для світового визнання української літератури.....	82
Лещенко Т.О., Жовнір М.М. Інноваційні тренди в підготовці здобувачів вищої освіти: QR-коди на заняттях із дисципліни «Українська мова як іноземна».....	84
Карпенко С.Д. Сторінки вивчення українського казкового нарративу у зарубіжному казкознавстві: на прикладі російських джерел.....	87

Секція 4. Проблеми правового регулювання питань інтернаціоналізації вищої освіти в Україні

Настіна О.І. Міжнародне співробітництво та інтернаціоналізація освіти: переваги, ризики, сучасні виклики.....	91
Ковальчук І.В. Особливості вивчення дисципліни «міжнародне економічне право» в контексті глобалізації світової економіки.....	9
Пахомова А.О. Щодо питання реформування аграрної освіти.....	95
Мельник О.Г. Проблеми методології наукових досліджень в сфері права для здобувачів другого (магістерського) рівня вищої освіти.....	96
Малишко І.В. Реалізація прав на освіту: міжнародний аспект.....	98
Росавицький О.О. Щодо питання державно - правової політики в сфері вищої освіти.....	100
Єфремова І.І. Інтернаціоналізація вищої освіти в Україні як умова якісної підготовки фахівців в сфері права.....	101
Макарчук В.В. Деякі правові аспекти впливу освітньої міграції на національну безпеку України.....	103

Білоус Р.С., Настіна О.І. Правові проблеми здійснення права власності на землю територіальних громад.....	106
Ломакіна І.Ю. Підготовка кадрів – як просування і підвищення добробуту держави.....	107
Самойлович А.А. Актуальність інтернаціоналізації юридичної освіти.....	108
Сокиринська О.А. Зміст поняття «умисного вбивств» в категорії військових злочинів у міжнародному гуманітарному праві.....	111

Секція 5. Дистанційна освіта: виклики сьогодення

Майєр Н.В. Методи формування тестової компетентності майбутніх вчителів іноземних мов і культури в умовах дистанційного навчання.....	113
Мельник Л.М., Грек І.М. Дистанційне навчання як мотиватор самоорганізації та самоосвіти.....	114
Рейда О.А. Самостійна робота студентів з курсу іноземної мови в рамках дистанційної освіти.....	115
Тимчук І.М., Погоріла С.Г. До проблем емоційного вигорання викладача в умовах змішаного навчання.....	117
Бровко Н.І., Сімакова С.І. Особливості формування правових компетентностей юриста в умовах дистанційного навчання.....	120
Носенко М.М., Боньковська С.Г. Особливості формування іншомовної комунікативної компетенції в говорінні в умовах дистанційного навчання.....	122
Ордіна Л.Л. Історико-стильовий підхід як дійовий чинник пізнання українського мистецтва в закладах вищої освіти з використанням хмарної платформи Zoom.....	124
Єрко А.І. Сучасні технології викладання китайської мови та організація середовища дистанційного навчання з носіями мови в умовах карантинних обмежень.....	125
Борисова Н.В., Кочусва З.А., Мельник К.В. Розробка уніфікованої програмної навчальної оболонки кафедри для здійснення дистанційного навчання студентів.....	127

виявляє неблагоприємні предстартові стани, зазвичай пов'язані з конфліктом з тренером або з сумнівом в правильності тренувального процесу [2, с. 76]

Діагностика тривожності як показателя предстартового психологічного змагання. Данна методика була розроблена Спилбергом Ч. і адаптована на російській мові Ханіним Ю.Л. Опросник включає в себе 20 тверджень з чотирма варіантами відповіді для кожного з них. В методиці вивчалась реактивна і особиста тривожність. Також для вивчення предстартового стану спортсменів досить часто використовується тест оцінки змагальної тривожності. Даний опросник був розроблений Мартенсом Р. і включає в себе 15 запитань, 10 – діагностують тривожність, решта 5 – «шкала лжи» [5, с. 36].

Таким чином, в сучасній психологічній науці існує достатнє кількість методик, здатних оцінити предстартовий емоційний стан спортсмена. Перевагою даних методик є те, що за допомогою них можливо багаторазово оцінити стан спортсмена і виявити оптимальний стан.

Список использованных источников

1. Вайнер, Э.Н. Краткий энциклопедический словарь: Адаптивная физическая культура / Э.Н. Вайнер, С.А. Касюнин. – 2-е изд. – М. : Флинта, 2012. – 96 с.
2. Байковский, Ю.В. Методы диагностики предстартовых состояний спортсменов / Ю.В. Байковский, А.О. Савинкина, А.В. Ковалева // Спортивный психолог. – 2018. – №1 (48). – С. 74-79.
3. Доскин, В.А. Тест дифференцированной оценки функционального состояния / В.А. Доскин, Н.А. Лаврентьев, М.П. Мирошников, В.Б. Шарай // Вопросы психологии. – 1973. – №6. – С. 141-145.
4. Киселев, Ю.Я. Методики психодиагностики в спорте / Ю.Я. Киселев. – М., 1990. – 192 с.
5. Пичугина, М.К. Тревожность у спортсменов-единоборцев 9–14 лет (на примере кудо) / М.К. Пичугина // Экстремальная деятельность человека. – 2015. – №2 (35). – С. 36-39.

УДК378.147:81'243:004.9

РЄЗНІК В.Г., старший викладач кафедри іноземних мов

Білоцерківський національний аграрний університет, м. Біла Церква, Україна

ФОРМУВАННЯ У СТУДЕНТІВ-ФІЛОЛОГІВ ІНШОМОВНОЇ КОМУНІКАТИВНОЇ КОМПЕТЕНТНОСТІ У ПРОЦЕСІ ПІДГОТОВКИ ТА РЕАЛІЗАЦІЇ НАВЧАЛЬНИХ ПРОЄКТІВ У ФОРМІ ТЕМАТИЧНИХ МУЛЬТИМЕДІЙНИХ ПРЕЗЕНТАЦІЙ

Анотація. Акцентовано увагу на процесі формування та розвитку іноземномовної комунікативної компетентності у студентів-філологів під час створення навчальних проєктів у вигляді мультимедійних презентацій. Доведено, що створення проєктів у вигляді презентацій є невід'ємною частиною самостійної роботи студента, що підвищує інформаційну культуру студентів, їх мотивацію та самооцінку.

Ключові слова: іноземномовна комунікативна компетентність, монологічне мовлення, тематична презентація, інформаційні технології, мультимедіа-виступ.

Зацікавленість дослідників до вивчення іноземномовної комунікативної компетентності пов'язана з переходом вищої професійної освіти від кваліфікаційного підходу до компетентнісного, з переорієнтацією оцінки освітнього результату з понять

«знання, вміння, навички» на поняття «компетенція / компетентність», з переходом від кваліфікаційної моделі спеціаліста, орієнтованої на об'єкт та предмет праці, до компетентнісної – орієнтованої на суб'єкт праці [1].

Іншомовна комунікативна компетентність є складним, багатокомпонентним явищем й багатьма науковцями (В.В. Вдовін, А. А. Вербицький, Є.М. Верещагін, П. Я. Гальперин, І.А.Зимня, І. В. Кухта, Т.Ю. Тернових, Л. Бахман , А. Палмер, А. Холлідей та ін.) розглядається як компонент професійної компетентності. Особливість формування та розвитку іншомовної комунікативної компетентності у студентів-філологів на їхню думку, полягає у тому, що «...система освіти лише тоді може вважатися ефективною, якщо її результатом буде компетентна особистість, котра володіє не тільки знаннями, моральними якостями, але й уміє адекватно діяти у відповідних ситуаціях, застосовуючи здобуті знання і беручи на себе відповідальність за цю діяльність» [9]. Тобто, сформовані компетентності повинні надавати можливість випускникам університетів комфортно почуватись у сучасному багатонаціональному та багатофункціональному просторі, тоді як сформована іншомовна компетентність – це «внутрішня готовність і спроможність до іншомовного мовленнєвого спілкування, до комунікації іноземною мовою»[8].

І.В. Кухта вважає, і ми цілком погоджуємося з цією думкою, що «іншомовна комунікативна компетентність означає те, що кожному висловлюванню притаманні свої правила, які підпорядковуються загальним правилам граматики, і засвоєння яких забезпечує спроможність використовувати мову в процесі комунікації»[5].

Оволодіння особистістю знаннями й нормами комунікації, а також подальша реалізація цих комунікативних знань у практичній діяльності через комунікативні вміння і навички є показником сформованості у майбутнього фахівця певного рівня комунікативної компетентності[8].

Розвиток інформаційних технологій у наш час істотно змінив підхід до організації процесу навчання іноземних мов у закладах вищої освіти. Широке застосування мультимедійних засобів навчання дають можливість здійснювати процес навчання на якісно новому рівні. Як стверджують дослідники, «мультимедійні технології виявляють собою один з напрямків інформаційних технологій, що найбільш динамічно розвиваються. Це, пояснюється тим, що мультимедіа – це взаємодія візуальних і аудіо ефектів під керуванням інтерактивного програмного забезпечення з використанням сучасних технічних і програмних засобів, вони об'єднують текст, звук, графіку, фото, відео в одному цифровому поданні»[6].

Найбільш популярним навчальним методом на сьогоднішній день вважаються мультимедійні презентації, що виконують наочно-ілюстративну функцію і можуть бути успішно використані викладачем практично на всіх етапах навчання: введення і закріплення лексичного та граматичного матеріалу, контроль вивченого матеріалу тощо. Крім того, створення проєктів у вигляді презентацій є невід'ємною частиною самостійної роботи студента, що підвищує інформаційну культуру студентів, їх мотивацію та самооцінку [2]. «Такі проєкти призначені для використання на конкретному занятті, мають певну мету, актуальні для використання на узагальнюючих або підсумкових заняттях за темами курсу. Тема проєкту може відповідати навчальній темі або ж бути абсолютно незалежною від підручника, але вона має бути цікавою для студентів та відповідати навчальній програмі. Прикладами таких проєктів можуть бути наступні

теми: “Berufsporträt”, “Kurszeitung”, “Ein Fest in meinem Heimatland”, “Deutsche Späzialitäten”, “Reisebericht Berlin” тощо»[7].

Презентації можуть бути використані в якості опори під час аудіювання, переказу текстів, складання діалогів. Такий широкий спектр застосування мультимедійних презентацій пояснюється тим, що вони «додають різноманітності, оживляють процес навчання, збільшують емоційний вплив на студентів, створюють комфортне середовище навчання, допомагають сформувавши модель реального спілкування» [3].

Досвід показує, що тематичні презентації (презентації із запропонованих тем) – це ефективний прийом вдосконалення монологічного мовлення. У процесі свого виступу студент має можливість використовувати ключові слова, схеми, таблиці, картинки. Це дозволяє висловлюватися послідовно, розгорнуто, впевнено.

Використання мультимедіа-виступів (презентацій) у навчанні іноземних мов – це двосторонній процес, що сприяє розвитку комунікативної компетентності студентів та надає можливості «охопити всі види мовленнєвої діяльності студентів (писання, читання, говоріння, аудіювання та переклад)»[6].

З одного боку, у студента-доповідача вдосконалюються навички говоріння (монологічного мовлення). З іншого боку, аудиторія навчається сприймати іноземну мову на слух (навички аудіювання), а також вести діалог з доповідачем за темою презентації.

Ефективність мультимедіа-виступів залежить від дотримання вимог до створення презентації: інформативність, лаконічність, логічність, структурованість, наочність і грамотність. Захищаючи презентацію, студенти навчаються логічно будувати свій виступ, тобто формують уміння монологічного висловлювання[4].

Отже, теоретичні дослідження і практика навчання в системі вищої освіти свідчать, що використання у навчальному процесі такої технології як мультимедійні презентації підтверджують ефективність її дії для розвитку і вдосконалення монологічного мовлення та є сприятливою для процесу формування та розвитку іншомовної комунікативної компетентності у студентів-філологів.

Список використаних джерел

1. Бухаркина, М. Ю. Мультимедиа: от уличных шоу до средств обучения / М. Ю. Бухаркина // Иностранные языки в школе. 2008. № 4. С.36–41.
2. Вахрушева, А. В. Проектирование мультимедийного учебного занятия по иностранному языку в вузе / А. В. Вахрушева, А. В. Дубаков. Текст : непосредственный // Молодой ученый. 2014. № 19 (78). С. 511-514. URL: <https://moluch.ru/archive/78/13557/> (дата обращения: 10.03.2021).
3. Губина, Т. Н. Мультимедиа презентации как метод обучения / Т. Н. Губина. Текст : непосредственный // Молодой ученый. 2012. № 3 (38). С. 345-347. URL: <https://moluch.ru/archive/38/4465/> (дата обращения: 10.03.2021).
4. Денисова, Ж. А. Мультимедийная презентация языкового материала как методический прием [Текст] / Ж. А. Денисова, М. К. Денисов // Иностранные языки в школе. 2008. №3. С. 20-27.
5. Кухта І. В. Іншомовна компетентність у контексті формування комунікативної культури студентів у процесі вивчення іноземної мови // <http://conf.vntu.edu.ua/humed/2008/txt/Kuchta.php>.
6. Нікітіна Н.С. Використання мультимедійних засобів у викладанні іноземної мови професійного спрямування у вищій школі. URL: <http://confesp.fl.kpi.ua/sites/default/files/nikitina.pdf>.
7. Резнік В.Г. Проектна робота на заняттях з німецької мови як другої іноземної як важлива складова формування та розвитку комунікативних навичок у студентів-філологів / В.Г. Резнік // Матеріали міжнар. наук.-практ. конф. «Актуальні проблеми української мови як іноземної». Біла Церква: БНАУ, 2019. С.56 - 58.

8. Панфилова В.М., Панфилов А.Н., Газизова А.И. Иноязычная компетентность как предмет исследования: теоретические подходы, сущность, структура и содержание // *Фундаментальные исследования*. 2015. № 2-14. С. 3164-3169; URL: <http://www.fundamental-research.ru/ru/article/view?id=37711> (дата обращения: 13.03.2021).

9. Терновых Т. Ю. Методика формирования стратегий автономной учебной деятельности у студентов-первокурсников в работе с иноязычным текстом (языковой факультет, немецкий язык): автореф. дисс. ... канд. пед. наук: спец. 13. 00. 02 «Теория и методика обучения и воспитания (иностранные языки)» / Т. Ю. Терновых. М., 2007. 20 с

УДК 649.14: 085

МАРЧУК В. В. канд. пед. наук, доцент кафедры іноземних мов

Білоцерківський національний аграрний університет, м. Біла Церква, Україна

ORIGIN OF THE VALUE ORIENTATIONS SYSTEM THEORY

При вивченні теорії походження ціннісних орієнтацій як цілісної системи науковці виходять із сутності, змісту, характеру самих цінностей та системи цінностей. Вчені намагаються виявити походження системи формування особистісних цінностей та ціннісних орієнтацій, а отже, і відшукати закономірності даного процесу.

Ключові слова: походження, цінності, ціннісні орієнтації, система, формування, теорія

System of value orientations is an important element of the value relation of a person to the surrounding reality. Value orientation, is a selective attitude of man to material and spiritual values, a system of attitudes such an attitude, beliefs, and preferences that affect the behavior of the individual. At the same time, this means the positive or negative significance of objects of the surrounding world for an individual, a class, a social group, society as a whole, which manifests itself through the sphere of life, interests, needs, and social relations. Criteria for assessing this significance in moral norms and principles, ideals, goals, installations.

As a result of social practice, as noted by researchers, value orientations of an era are involved in shaping the type of personality, its behavioral and mental skills, and in this capacity permeate the whole culture, all universals of this culture.

The origins of the theory of values should be sought even in the ancient pedagogical concepts. The focus of pedagogical doctrine is not only nature, but also the person who began to explore, to study itself, to know itself and its thinking. There was another point of view according to which morality is a product of a society or an individual, and, therefore, there is no universal and unified morality and political ideal as values, morality and law have a relative character. By affirming and recognizing the relativity of morality and the ideal, the teachers created the basis for understanding the relativity of values. There are values and norms that represent the universal good (the highest goodness) and justice. Virtue is considered such a value and norm. The main meaning of this word is primarily due to moral perfection. To be "virtuous", "perfect", it is necessary to have the normative knowledge of what "good" is, what is "evil." The notion of "goodness", "virtue" in the